ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2009/573/ОВППС НА СЪВЕТА

от 27 юли 2009 година

за изменение на Обща позиция 2006/795/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейски съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) На 20 ноември 2006 г. Съветът на Европейския съюз прие Обща позиция 2006/795/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република [1] („КНДР“) в изпълнение на Резолюция 1718 (2006) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации („Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН“).

(2) В декларацията си от 26 май 2009 г. Европейският съюз решително осъди изпитанието на устройство с ядрен заряд, проведено от КНДР на 25 май 2009 г.

(3) На 12 юни 2009 г. Съветът за сигурност на Организацията на обединените нации прие Резолюция 1874 (2009) („Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН“), която разшири обхвата на ограничителните мерки, наложени с Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН, *inter alia* чрез разширяване на оръжейното ембарго срещу КНДР.

(4) Европейският съвет от 18—19 юни 2009 г. прикани Съвета и Европейската комисия да транспонират Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН решително и без отлагане.

(5) Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН призовава всички държави-членки на ООН и международните финансови и кредитни институции да не поемат нови ангажименти към КНДР за безвъзмездна помощ, финансово подпомагане или заеми при благоприятни условия и призовава всички държави-членки на ООН да проявяват повишена бдителност с оглед да намалят съществуващите ангажименти. Тя също така призовава всички държави-членки на ООН да не предоставят публична финансова подкрепа за търговията с КНДР, когато такава подкрепа би могла да представлява принос към програми или дейности на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение.

(6) Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН призовава също така всички държави-членки на ООН да не допускат предоставяне на финансови услуги или трансфер към, през или от техните територии, или към или от техни граждани или структури, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции на техните територии, на каквито и да е финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към такива програми или дейности.

(7) Освен това Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН призовава всички държави да правят проверки, в зависимост от националните си органи и законодателства и в съответствие с международното право, на всички товарни пратки към и от КНДР на техните територии, включително на техните морски пристанища и летища, ако съответната държава има информация, даваща достатъчни основания да се смята, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН или Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

(8) Също така Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН призовава всички държави-членки на ООН, със съгласието на държавата на знамето, да правят проверки на корабите в открито море, ако имат информация, която им дава достатъчно основания да смятат, че товарът на такива кораби съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН или Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

(9) В Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН се предвижда държавите-членки на ООН да конфискуват и да се разпореждат с изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН или Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН, по начин, който не противоречи на задълженията им по приложимите резолюции на Съвета за сигурност и международни конвенции.

(10) В Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН се предвижда държавите-членки на ООН да забранят предоставянето от техни граждани или от техните територии на услуги за кораби от КНДР, свързани с товарене в трюмове или друг вид обработка на кораби, ако имат информация, която им дава достатъчно основания да смятат, че те пренасят изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени от Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН или Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

(11) Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН призовава държавите-членки на ООН да проявяват бдителност и да не допускат специализирано преподаване или обучение на граждани на КНДР на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха могли да представляват принос за чувствителни от гледна точка на разпространението на ядрени оръжия дейности на КНДР и за разработването на системи носители на ядрени оръжия.

(12) В духа на декларацията на Европейския съвет относно КНДР от 18—19 юни 2009 г. и за да се изпълнят целите на Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН, забраната за доставка, продажба или трансфер за КНДР на определените от ООН изделия следва да се прилага и за някои други изделия, които биха могли да представляват принос към програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение.

[1] ОВ L 322, 22.11.2006 г., стр. 32.

(13) Освен това, ограниченията за приемане следва да се прилагат и спрямо лица, посочени от Европейския съюз поради това, че насърчават или подкрепят програмите на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, или защото предоставят финансови услуги или извършват трансфер на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към тези програми.

(14) Наред с това, замразяването на средства или икономически ресурси следва да се прилага и спрямо лица и структури, посочени от Европейския съюз поради това, че насърчават или подкрепят програмите на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, или защото предоставят финансови услуги или извършват трансфер на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към тези програми.

(15) В допълнение, с цел предотвратяване на извършването на финансови услуги или трансфер към, през или от територията на държавите-членки, за или от граждани на държавите-членки или структури, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции на техните територии, на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към програмите или дейностите на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, държавите-членки следва да осъществяват засилено наблюдение над дейностите на финансовите институции под тяхна юрисдикция с определени банки и финансови образувания, свързани с КНДР.

(16) Обща позиция 2006/795/ОВППС следва да бъде съответно изменена.

(17) Необходимо е Европейската общност да предприеме действия за изпълнението на определени мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

Обща позиция 2006/795/ОВППС се изменя, както следва:

1. Член 1 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 се добавя следната буква:

„в) някои други изделия, материали, оборудване, стоки и технологии, които биха могли да представляват принос към програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение. Европейската общност предприема необходимите мерки за определяне на изделията, които да бъдат обхванати от настоящата разпоредба.“;

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Доставянето от граждани на държавите-членки — или използването за тази цел на плавателни или въздухоплавателни съдове, плаващи под тяхно знаме — на посочените в параграф 1 изделия и технологии от КНДР, както и предоставянето на граждани на държавите-членки на посочените в параграф 2 техническо обучение, консултации, услуги, подпомагане, финансиране и финансово подпомагане за КНДР също се забраняват, независимо дали произхождат или не от територията на КНДР.“

2. Вмъква се следният член:

„*Член 1а*

1. Държавите-членки не поемат нови ангажименти към КНДР за безвъзмездна помощ, финансово подпомагане и заеми при благоприятни условия, включително чрез участието си в международни финансови институции, освен с хуманитарна цел и за цели на развитието, които се отнасят пряко до нуждите на цивилното население или до насърчаването на премахването на ядреното оръжие. Държавите-членки проявяват бдителност с оглед да намалят съществуващите ангажименти и при възможност да ги прекратят.

2. Държавите-членки не предоставят публична финансова подкрепа за търговията с КНДР, включително експортно кредитиране, гаранции или застраховане, на техни граждани или структури, участващи в тази търговия, когато такава финансова подкрепа би могла да представлява принос към програми или дейности на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение.“

3. Член 3 се заменя със следното:

„*Член 3*

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за предотвратяване на влизането или транзитното преминаване през техните територии на:

а) лицата, посочени от Комитета или от Съвета за сигурност на ООН като отговорни — включително поради оказване на подкрепа или насърчаване — за политиките на КНДР, отнасящи се до програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, както и членовете на техните семейства, в съответствие със списъка от приложение I;

б) лицата извън списъка от приложение I, отговорни — включително поради оказване на подкрепа или насърчаване — за програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, в съответствие със списъка от приложение II;

в) лицата извън списъка от приложение I или приложение II, извършващи финансови услуги или трансфер към, през или от територията на държавите-членки, или в който участват граждани на държавите-членки или структури, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции на техните територии, на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, в съответствие със списъка от приложение III.

2. Параграф 1, буква а) не се прилага, ако Комитетът установи за всеки случай поотделно, че подобно пътуване е оправдано поради хуманитарни нужди, включително поради задължения от религиозен характер, или ако прецени, че прилагането на изключение би улеснило осъществяването на целите на Резолюция 1718 (2006) на СС на ООН или Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

3. Параграф 1 не задължава държавите-членки да отказват на техните собствени граждани да влизат на териториите им.

4. Параграф 1 не засяга случаите, когато държава-членка е обвързана със задължения от международноправен характер, а именно:

i) като страна домакин на международна междуправителствена организация;

ii) като страна домакин на международна конференция, свикана от или под егидата на Организацията на обединените нации;

iii) по силата на многостранно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети;

iv) по силата на Договора за помирение от 1929 г. (Латеранския договор), сключен от Папския престол (Ватикана) и Италия.

5. Параграф 4 се смята за приложим и в случаите, когато държава-членка е страна домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

6. Съветът бива своевременно уведомяван във всички случаи, когато държава-членка допуска изключение в съответствие с параграфи 4 или 5.

7. Държавите-членки могат да допускат изключения от мерките, наложени с параграф 1, когато пътуването е оправдано поради спешни хуманитарни нужди или поради участие в междуправителствени срещи, включително срещи, които се провеждат с подкрепата на Европейския съюз или на които е домакин държава-членка, поела председателството на ОССЕ, и на които се провежда политически диалог, чрез който пряко се насърчават демокрацията, правата на човека и принципите на правовата държава в КНДР.

8. Държава-членка, която желае да разреши посочените в параграф 7 изключения, уведомява Съвета за това писмено. Изключенията се считат за разрешени, освен ако един или повече от членовете на Съвета не възрази писмено в рамките на два работни дни след получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът може да реши с квалифицирано мнозинство да разреши предложеното изключение.

9. В случаите, когато по силата на параграфи 4, 5 и 7, държава-членка разреши влизането или транзитното преминаване през нейна територия на лица, включени в приложения I, II или III, разрешението се ограничава до целта, за която е дадено, и до лицата, за които се отнася.

10. Държавите-членки уведомяват Комитета за влизането или транзитното преминаване през техните територии на лица, посочени в приложение I, ако е разрешено изключение.“

4. В член 4, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Всички финансови средства и икономически ресурси, които се притежават, владеят, държат или контролират пряко или косвено от:

а) лица и структури, посочени от Комитета или от Съвета за сигурност на ООН като участващи или оказващи подкрепа, в т.ч. с незаконни средства, за програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, в съответствие със списъка от приложение I;

б) лица и структури извън списъка от приложение I, отговорни за програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение или от лица или структури, действащи от тяхно име или по техни инструкции, в съответствие със списъка от приложение II;

в) лица и структури извън списъка от приложение I или приложение II, извършващи финансови услуги или трансфер към, през или от територията на държавите-членки, или в който участват граждани на държавите-членки или структури, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции на техните територии, на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към програми на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение или от лица или структури, действащи от тяхно име или по техни инструкции, в съответствие със списъка от приложение III, се замразяват.“

5. Вмъква се следният член:

„*Член 4а*

1. С цел предотвратяване предоставянето на финансови услуги или трансфер към, през или от територията на държавите-членки, за или от граждани на държавите-членки или структури, организирани съгласно техните законодателства, или лица или финансови институции под тяхна юрисдикция, на финансови или други активи или ресурси, които биха могли да представляват принос към програмите или дейностите на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, държавите-членки проявяват повишена бдителност по отношение на дейностите на финансови институции под тяхна юрисдикция със:

а) банки, установени в КНДР;

б) намиращи се под юрисдикцията на държавите-членки клонове и дъщерни дружества на установени в КНДР банки, посочени в приложение IV;

в) намиращи се извън юрисдикцията на държавите-членки клонове и дъщерни дружества на установени в КНДР банки, посочени в приложение V; и

г) финансови образувания, които нито са установени в КНДР, нито са под юрисдикцията на държавите-членки, но се контролират от лица или структури, установени в КНДР и посочени в приложение V,

за да се избегнат такива дейности, представляващи принос към програми или дейности на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение.

2. С оглед на посочената по-горе цел от финансовите институции се изисква при взаимоотношения с банките и финансовите образувания, посочени в параграф 1:

а) да осъществяват непрекъснато наблюдение на движението по сметките, включително посредством своите механизми за финансов надзор над клиентите, и по силата на задълженията си във връзка с изпирането на пари и финансирането на тероризма;

б) да изискват попълването на всички информационни полета на платежните нареждания, които се отнасят до инициатора или до бенефициента на транзакцията; и, ако тази информация не е предоставена, да откажат транзакцията;

в) да поддържат всички регистри на транзакциите за период от пет години и да ги предоставят на компетентните национални органи при поискване;

г) ако подозират или имат разумни основания да се съмняват, че средствата са свързани с програми или дейности на КНДР, свързани с ядрена енергия или с балистични ракети или други оръжия за масово унищожение, незабавно да уведомят за своите подозрения звеното за финансово разузнаване (ЗФР) или друг компетентен орган, определен от съответната държава-членка. На ЗФР или на този друг компетентен орган се осигурява пряк или косвен своевременен достъп до финансова, административна информация и информация, свързана с правоприлагането, която му е необходима за пълноценно изпълнение на неговите функции, включително до анализа на данните за съмнителни транзакции.“

6. Член 5 се заменя със следното:

„*Член 5*

1. Държавите-членки извършват проверка, в зависимост от националните си органи и законодателства и в съответствие с международното право, на всички товарни пратки към и от КНДР на техните територии, включително на техните морски пристанища и летища, ако имат информация, която дава достатъчно основания да се смята, че товарът съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по настоящата обща позиция.

2. Държавите-членки, със съгласието на държавата на знамето, правят проверки на корабите си в открито море, ако имат информация, която им дава достатъчно основания да смятат, че товарът на такива кораби съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по настоящата обща позиция.

3. Държавите-членки, в съответствие с националното си законодателство, оказват съдействие при проверките съгласно параграфи 1 и 2.

4. За въздухоплавателни средства и кораби, превозващи товари от и към КНДР, се прилага изискването за предоставяне на допълнителна информация преди пристигането или заминаването за всички стоки, внесени или изнесени от дадена държава-членка.

5. В случаи на предприемане на посочената в параграфи 1 и 2 проверка, държавите-членки конфискуват и се разпореждат с изделията, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по настоящата обща позиция в съответствие с параграф 14 от Резолюция 1874 (2009) на СС на ООН.

6. Предоставянето от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки на услуги, свързани с товарене в трюмове или доставки на корабите, или друг вид обработка на кораби, се забранява за кораби от КНДР, ако има информация, която дава достатъчно основания да се смята, че товарът на такива кораби съдържа изделия, чиято доставка, продажба, трансфер или износ са забранени по настоящата обща позиция, освен ако предоставянето на такива услуги е необходимо с хуманитарна цел или докато товарът бъде инспектиран — и конфискуван и поставен под разпореждане, ако е необходимо — в съответствие с параграфи 1, 2 и 4.“

7. Вмъква се следният член:

„*Член 5а*

Държавите-членки предприемат мерките, необходими за проявяване на бдителност и недопускане на специализирано преподаване или обучение на граждани на КНДР на техните територии или от техни граждани по дисциплини, които биха могли да допринесат за чувствителни от гледна точка на разпространението на ядрени оръжия дейности на КНДР и за разработването на системи носители на ядрени оръжия.“

8. Член 6 се заменя със следното:

„*Член 6*

1. Съветът съставя списъка, съдържащ се в приложение I, и внася промени в него на базата на решения, взети от Комитета или Съвета за сигурност.

2. Съветът, като действа с единодушие въз основа на предложение на държава-членка или на Комисията, изготвя списъците от приложения II, III, IV и V и приема изменения в тях.“

9. Член 7 се заменя със следното:

„*Член 7*

1. Настоящата обща позиция се преразглежда и, ако е необходимо, изменя, по-специално по отношение на категориите лица, структури или изделия или допълнителни лица, структури или изделия, които да бъдат включени в ограничителните мерки, или като се вземат предвид съответните резолюции на Съвета за сигурност.

2. Мерките, посочени в член 3, параграф 1, букви б) и в) и член 4, параграф 1, букви б) и в), се преразглеждат редовно и най-малко на всеки 12 месеца. Те престават да се прилагат спрямо съответните лица и структури, ако Съветът реши, съгласно процедурата, спомената в член 6, параграф 2, че вече не са изпълнени условията за прилагането им.“

10. Приложението се заменя с текста на приложението към настоящата обща позиция.

Член 2

Настоящата обща позиция поражда действие в деня на приемането ѝ.

Член 3

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 27 юли 2009 година.

За Съвета

Председател

C. BILDT

ПРИЛОЖЕНИЕ

„*ПРИЛОЖЕНИЕ*

Приложение I

Списък на лицата и структурите, посочени в член 3, параграф 1, буква а) и член 4, параграф 1, буква а)

Приложение II

Списък на лицата и структурите, посочени в член 3, параграф 1, буква б) и член 4, параграф 1, буква б)

Приложение III

Списък на лицата и структурите, посочени в член 3, параграф 1, буква в) и член 4, параграф 1, буква в)

Приложение IV

Списък на клоновете и дъщерните дружества, посочени в член 4а, параграф 1, буква б)

Приложение V

Списък на клоновете, дъщерните дружества и финансовите образувания посочени в член 4а, параграф 1, букви в) и г)“